Centre Number						Candidate Number				
Surname										
Other Names										
Candidate Signature										

For Examiner's Use	
Examiner's Initials	
Page	Mark
2/3	
4/5	
6/7	
8/9	
10/11	
12	
TOTAL	

AQA

General Certificate of Secondary Education
Higher Tier
June 2015

Panjabi

46802H

Unit 2 Reading

H

Tuesday 16 June 2015 9.00 am to 9.50 am

You will need no other materials.

Time allowed
- 50 minutes

Instructions
- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions.
- You must answer the questions in the spaces provided. Do not write your answer outside the box around each page or on blank pages.
- Answer the questions in **English**.
- Do all rough work in this answer book. Cross through any work you do not want to be marked.

Information
- The marks for questions are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 45.
- You must **not** use a dictionary.

A

There are no questions printed on this page

DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED

Do not write outside the box

Answer **all** questions in **English** in the spaces provided.

1 **You read Simran's blog on a social networking site**

ਪਿਛਲੀਆਂ ਗਰਮੀਆਂ ਦੀਆਂ ਛੁੱਟੀਆਂ ਵਿੱਚ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਾਮਾ ਜੀ ਕੋਲ ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਗਈ ਸੀ। ਉੱਥੇ ਚਾਂਦਨੀ ਚੌਂਕ ਦੇ ਬਜ਼ਾਰਾਂ ਤੋਂ ਤੁਸੀਂ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਸਸਤੀਆਂ ਖਰੀਦ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਮੇਰੇ ਮਾਮਾ ਜੀ ਮੈਨੂੰ ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਕਨਾਟ ਪਲੇਸ ਵੀ ਲੈ ਕੇ ਗਏ। ਇੱਥੇ ਚੀਜ਼ਾਂ ਵਧੀਆ ਪਰ ਮਹਿੰਗੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇੱਥੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਟੂਰਿਸਟ ਜਾਂ ਇੰਡੀਆ ਦੇ ਅਮੀਰ ਲੋਕ ਚੀਜ਼ਾਂ ਖਰੀਦਦੇ ਹਨ।

ਸਿਮਰਨ

1 (a) When did Simran go on holiday? **[1 mark]**

....

1 (b) Where exactly did Simran go on holiday? **[1 mark]**

....

1 (c) What is good about shopping in Chandni Chowk? **[1 mark]**

....

1 (d) What is **not** good about shopping in Connaught Place? **[1 mark]**

....

1 (e) Who generally shops at Connaught Place? **[1 mark]**

....

5

Turn over ▶

Do not write outside the box

2 **You read about Ranjit's part-time job**

ਮੈਂ ਵੀਕਐਂਡ ਤੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਨਾਲ ਦੁਕਾਨ ਤੇ ਮਦਦ ਕਰਦਾ ਹਾਂ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਸਵੇਰੇ ਚਾਰ ਵਜੇ ਜਾਗ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ। ਦੁਕਾਨ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਕੇ ਕਾਫੀ ਥੱਕ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ। ਇਸ ਕਰਕੇ ਸ਼ਾਮ ਨੂੰ ਸਕੂਲ ਦਾ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ। ਹਫਤੇ ਦੇ ਬਾਕੀ ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਮੈਨੂੰ ਸਵੇਰੇ ਜਲਦੀ ਨਹੀਂ ਉੱਠਣਾ ਪੈਂਦਾ।

ਮੈਂ ਵੱਡਾ ਹੋ ਕੇ ਇੱਕ ਵਪਾਰੀ ਬਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ, ਇਸ ਕਰਕੇ ਦੁਕਾਨ ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਕੇ ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਮੈਂ ਹੁਣ ਦੁਕਾਨ ਤੋਂ ਇੰਟਰਨੈੱਟ ਤੇ ਚੀਜ਼ਾਂ ਵੇਚਣ ਦਾ ਕੰਮ ਚਲਾ ਰਿਹਾ ਹਾਂ ਜਿਸ ਤੋਂ ਮੈਂ ਕਾਫੀ ਪੈਸੇ ਬਣਾਏ ਹਨ। ਹੁਣ ਮੈਂ ਛੁੱਟੀਆਂ ਵਿੱਚ ਇੰਡੀਆ ਜਾਣ ਲਈ ਵੀ ਪੈਸੇ ਬਚਾ ਰਿਹਾ ਹਾਂ।

Read the sentences in the grid below.
For each statement in the grid write:
T (True), **F** (False), or **?** (Not in the text)

Example	Ranjit helps his father at the shop every day.	**F**

2 (a)	Ranjit has to get up early on weekdays.		**[1 mark]**
2 (b)	Ranjit cannot do his homework in the evenings.		**[1 mark]**
2 (c)	Ranjit's friend helps him in the shop.		**[1 mark]**
2 (d)	Ranjit wants to run his own business when he is older.		**[1 mark]**
2 (e)	Ranjit is saving money to buy a new mobile phone.		**[1 mark]**

3 **You read Kuldeep's views about his local area**

ਕੁਲਦੀਪ

ਮੇਰਾ ਇਲਾਕਾ ਬਹੁਤ ਗੰਦਾ ਹੈ । ਹਰ ਥਾਂ ਕੂੜੇ ਦੇ ਢੇਰ ਲੱਗੇ ਹੋਏ ਹਨ । ਸਾਰੇ ਲੋਕ ਬਹੁਤ ਗੁੱਸੇ ਹਨ ਕਿਉਂਕਿ ਕਈ ਵਾਰੀ ਕੌਂਸਲ ਨੂੰ ਲਿਖ ਕੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ ਪਰ ਸਾਡੀ ਗੱਲ ਕੋਈ ਵੀ ਨਹੀਂ ਸੁਣਦਾ ।

ਅਸੀਂ ਸਾਰਿਆਂ ਨੇ ਸਲਾਹ ਬਣਾਈ ਹੈ ਕਿ ਪਹਿਲੇ ਕੌਂਸਲਰ ਨੂੰ ਵੋਟ ਨਹੀਂ ਪਾਉਣੀ । ਅਸੀਂ ਵੋਟ ਉਸ ਨੂੰ ਪਾਵਾਂਗੇ ਜਿਹੜਾ ਸਾਡੇ ਇਲਾਕੇ ਦੀ ਸਫਾਈ ਕਰਾਵੇ ।

3 (a) (i) How do the people in Kuldeep's local area feel?

[1 mark]

....

3 (a) (ii) Why do they feel like this?

[1 mark]

....

3 (b) What action have the people decided to take? Give **two** details.

[2 marks]

1 ....

2 ....

Turn over for the next question

9

Do not write outside the box

4 **You read an article about career choices**

ਮੇਰਾ ਸੁਪਨਾ

ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਸੀ ਮੇਰੇ ਵੀ ਬਹੁਤ [4] ਸਨ। ਮੈਂ ਇੱਕ ਵਕੀਲ ਬਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਪਰ ਪੜ੍ਹਾਈ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ [   ] ਸੀ। ਮੈਂ ਸੋਲ੍ਹਾਂ ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ ਵਿੱਚ [   ] ਦਾ ਕੋਰਸ ਕਰਨ ਦਾ ਮਨ ਬਣਾ ਲਿਆ। ਕੰਮ ਸਿੱਖਣ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ [   ] ਜੋਗੇ ਪੈਸੇ ਵੀ ਮਿਲਦੇ ਸਨ। ਮੈਂ ਸਖਤ [   ] ਕਰਨ ਲਈ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤਿਆਰ ਸੀ। ਹੁਣ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਵਾਲ ਬਣਾ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਪੈਸੇ ਮਿਲਦੇ ਹਨ। ਅੱਜ ਮੇਰਾ ਆਪਣਾ [   ] ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਇੱਕ ਅਮੀਰ ਆਦਮੀ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪੜ੍ਹੇ - ਲਿਖੇ ਦੋਸਤਾਂ ਨਾਲੋਂ ਕਿਤੇ ਜ਼ਿਆਦਾ ਪੈਸੇ [   ] ਹਾਂ।

Write the numbers for the correct words in the boxes above.

Please note: numbers 1 and 7 do not appear in the grid below.

2	ਗੁਜ਼ਾਰੇ
3	ਕਮਾਉਂਦਾ
4	ਸੁਪਨੇ
5	ਲਗਨ
6	ਵਾਲ - ਕੱਟਣ
8	ਕਾਰੋਬਾਰ
9	ਕਮਜ਼ੋਰ
10	ਮਿਹਨਤ

[6 marks]

Do not write outside the box

5 **You read Manraj's email to his cousin in the Panjab about his future plans**

Email message

ਪਿਆਰੇ ਸੁਖਵੀਰ,

ਹੁਣ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਨਾਲ ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ । ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਖਤਮ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਮੈਂ ਇਕੱਲਾ ਰਹਿਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ । ਇਕੱਲੇ ਰਹਿ ਕੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਕੰਮ ਆਪ ਕਰਨਾ ਸਿੱਖਦੇ ਹੋ ।

ਮੈਂ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਖਤਮ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਛੇਤੀ ਵਿਆਹ ਨਹੀਂ ਕਰਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਕਿਉਂਕਿ ਚੰਗੀ ਨੌਕਰੀ ਲੱਭ ਕੇ ਪਹਿਲਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਘਰ ਖਰੀਦਣਾ ਹੈ ।

ਮਨਰਾਜ

5 (a) Who does Manraj live with now?

[1 mark]

....

5 (b) Why does Manraj want to live on his own?

[1 mark]

....

5 (c) Why does Manraj **not** want to get married straightaway after finishing university? Give **two** details.

[2 marks]

1 ....

2 ....

10

Turn over ▶

Do not write outside the box

6 **You read about students' pressures and problems at school**

ਤਰਨਵੀਰ

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਇਕੱਲਾ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿਉਂਕਿ ਮੇਰਾ ਕੋਈ ਦੋਸਤ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਕਈ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਮੈਨੂੰ ਛੇੜਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ।

ਮੇਰਾ ਅਧਿਆਪਕ ਮੇਰੀ ਬਹੁਤ ਮਦਦ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਬਿਲਕੁਲ ਘਬਰਾਉਣ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ। ਫਿਰ ਵੀ ਕਦੇ ਕਦੇ ਮੈਂ ਬਹੁਤ ਉਦਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਸਕੂਲ ਜਾਣ ਨੂੰ ਦਿਲ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ!

ਅੰਮ੍ਰਿਤ

ਕਈ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਤੰਗ ਕਰਦੇ ਹਨ ਪਰ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਬਿਲਕੁਲ ਨਹੀਂ ਡਰਦੀ। ਮੈਂ ਸਾਰੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਆਪਣੀਆਂ ਸਹੇਲੀਆਂ ਨੂੰ ਦੱਸਦੀ ਹਾਂ ਅਤੇ ਉਹ ਮੇਰੀ ਮਦਦ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ।

ਹਰਵਿੰਦਰ

ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਦੋਸਤ ਹਨ। ਮੈਂ ਘਰ ਆ ਕੇ ਵੀ ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਮਿੱਤਰਾਂ ਨਾਲ ਇੰਟਰਨੈੱਟ ਤੇ ਗੱਲਾਂ ਕਰਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ।

ਮੇਰੇ ਇਮਤਿਹਾਨ ਬਹੁਤ ਨੇੜੇ ਹਨ ਪਰ ਮੇਰਾ ਪੜ੍ਹਾਈ ਵੱਲ ਬਿਲਕੁਲ ਧਿਆਨ ਨਹੀਂ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਨੂੰ ਕੰਪਿਊਟਰ ਤੇ ਗੇਮਾਂ ਖੇਡਣਾ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ ਹੈ।

ਮੈਨੂੰ ਫਿਕਰ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਮੇਰੇ ਗਰੇਡ ਚੰਗੇ ਨਾ ਆਏ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪੜ੍ਹਨ ਲਈ ਪੰਜਾਬ ਭੇਜ ਦੇਣਾ ਹੈ!

6 (a) (i) How does Taranvir feel at school?

[1 mark]

....

Do not write outside the box

6 (a) (ii) Why does Taranvir feel this way? Give **two** details.

[2 marks]

1 ....

2 ....

6 (b) How are Taranvir's and Amrit's circumstances at school similar and how are they different? Give **one** similarity and **one** difference.

[2 marks]

Similarity ....

....

Difference ....

....

6 (c) What is Amrit's attitude towards bullies?

[1 mark]

....

6 (d) (i) According to the information in the article, what is Harvinder's main worry?

[1 mark]

....

6 (d) (ii) According to the information in the article, what type of boy is Harvinder?

[1 mark]

....

6 (d) (iii) Give a justification for your view above.

[1 mark]

....

9

Do not write outside the box

7 **You read some people's views about Panjabi music videos**

What are their opinions?

Write **P** (Positive)
N (Negative)
P + N (Positive + Negative).

7 (a)	**ਨਵਜੋਤ**	ਇਹ ਤਾਂ ਚੰਗੀ ਗੱਲ ਹੈ ਕਿ ਹੁਣ ਤੁਸੀਂ ਗਾਉਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਵਿਡਿਓ ਫਿਲਮਾਂ ਵਿੱਚ ਦੇਖ ਸਕਦੇ ਹੋ ਪਰ ਕੁਝ ਫਿਲਮਾਂ ਇੰਨੀਆਂ ਘਟੀਆ ਹਨ ਕਿ ਸਾਡੇ ਕਲਚਰ ਤੇ ਬੁਰਾ ਅਸਰ ਪਾ ਰਹੀਆਂ ਹਨ ।		**[1 mark]**
7 (b)	**ਮਨਦੀਪ**	ਕਈ ਗਾਣਿਆਂ ਤੇ ਬਣੀਆਂ ਵਿਡਿਓ ਫਿਲਮਾਂ ਅਜਿਹੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪਰਿਵਾਰ ਵਿੱਚ ਬੈਠ ਕੇ ਵੇਖਣ ਨਾਲ ਸ਼ਰਮ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ।		**[1 mark]**
7 (c)	**ਅਨੀਸ਼ਾ**	ਪੰਜਾਬੀ ਗਾਣਿਆਂ ਨਾਲ ਬਣੀਆਂ ਵਿਡਿਓ ਫਿਲਮਾਂ ਦੇਖ ਕੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਗਾਣੇ ਦੀ ਪੂਰੀ ਕਹਾਣੀ ਸਮਝ ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।		**[1 mark]**

Do not write outside the box

8 **You read an article about a social issue in a Panjabi newspaper**

ਨਸਲਵਾਦ ਦਾ ਭੈੜਾ ਚਿਹਰਾ

2007 ਤੋਂ 2010 ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇੰਗਲੈਂਡ ਦੇ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਨਸਲਵਾਦ ਦੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਲਗਭਗ ਚਾਲੀ ਪ੍ਰਤੀਸ਼ਤ ਵਾਧਾ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਮਾਹਿਰਾਂ ਨੇ ਇਹ ਅੰਕੜੇ ਇੰਗਲੈਂਡ ਦੇ ਨੱਬੇ ਇਲਾਕਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇਕੱਠੇ ਕੀਤੇ ਸਨ।

ਲੰਡਨ ਵਿੱਚ ਸਟੀਵਨ ਲੌਰੈਂਸ ਦੇ ਕਤਲ ਦੀ ਜਾਂਚ ਮਗਰੋਂ, ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਸਾਰੇ ਸਕੂਲਾਂ ਨੂੰ ਨਸਲਵਾਦ ਦੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦੇ ਅੰਕੜੇ ਆਪਣੇ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗਾਂ ਨੂੰ ਦੇਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਕਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਹੁਣ ਸਕੂਲਾਂ ਨੂੰ ਅਜਿਹੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦਰਜ ਕਰਨ ਅਤੇ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਈ ਲੋੜ ਨਹੀਂ।

8 (a) What does the title of the article mean?

[1 mark]

....

8 (b) What trend is reported in the article?

[1 mark]

....

8 (c) How was this trend identified?

[1 mark]

....

8 (d) According to the article, how have the rules about monitoring racist incidents in schools changed? Give **two** details.

[2 marks]

1 ....

2 ....

Turn over for the next question

8

9 **You read an article about marriage in a Panjabi magazine**

ਕੀ ਵਿਆਹ ਕਰਾਉਣ ਦਾ ਹੁਣ ਰਿਵਾਜ ਨਹੀਂ ਰਿਹਾ ?

ਅੱਜ ਕੱਲ੍ਹ ਦੇ ਕੁਝ ਨੌਜਵਾਨ ਵਿਆਹ ਕਰਾਉਣ ਤੋਂ ਮੀਲਾਂ ਦੂਰ ਭੱਜਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦਾ ਕਾਰਨ ਸਾਡੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚ ਵਧ ਰਹੇ ਤਲਾਕਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਅਤੇ ਤਲਾਕ ਲੈਣ ਲਈ ਹੋਣ ਵਾਲਾ ਖਰਚ ਹੈ। ਜੇ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਚਲਦਾ ਰਿਹਾ ਤਾਂ ਉਹ ਦਿਨ ਦੂਰ ਨਹੀਂ ਜਦੋਂ ਵਿਆਹ ਕਰਾਉਣ ਦਾ ਰਿਵਾਜ ਹੀ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ।

ਹੁਣ ਤਾਂ ਗੱਲ ਇੱਥੋਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਗਈ ਹੈ ਕਿ ਮੁੰਡਾ ਕੁੜੀ ਵਿਆਹ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਕੱਠੇ ਰਹਿਣਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਇੱਕ ਦੂਸਰੇ ਦੀ ਛੋਟੀ ਤੋਂ ਛੋਟੀ ਗੱਲ ਵੀ ਨਹੀਂ ਸਹਾਰਦੇ ਕਿਉਂਕਿ ਦੋਵੇਂ ਆਪਣਾ ਆਪਣਾ ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਮਾੜੀ ਜਿਹੀ ਗੱਲ ਤੇ ਗੁੱਸੇ ਹੋ ਕੇ ਵੱਖਰੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

9 (a) According to the article, what are people's attitudes towards marriage nowadays?

[1 mark]

....

9 (b) According to the article, what are the main reasons for the change in attitudes towards marriage? Give **two** details.

[2 marks]

1 ....

2 ....

9 (c) According to the article, what difficulties do unmarried couples face?

[1 mark]

....

END OF QUESTIONS

Acknowledgement of copyright-holders and publishers

Permission to reproduce all copyright material has been applied for. In some cases, efforts to contact copyright-holders have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements in future papers if notified.

All photographs © Thinkstock

Copyright © 2015 AQA and its licensors. All rights reserved.

4